



法语与魁北克生活

Québec



目录

5 魁北克与蒙特利尔：两个城市，两种不同的语言环境

5 绝大部分人使用法语

6 蒙特利尔：另一种语言分布结构

8 立法和司法上的双语制

8 法律双语制

9 在法律事务中自由选择所使用的语言

10 学校教育：法语学校优先

12 用自己的语言享受医疗卫生服务

13 用法语工作

14 “在魁北克用法语工作”意味着什么？

15 公司企业的法语化：一项长期任务

16 特殊情况

17 用法语经商

18 公共场所商业广告和招牌

18 产品标签

19 公司名称

19 商品资料及广告

19 代表大会、商品交易会、博览会、学术会、洽谈会所用语言

20 政府管理机关用法语办公

22 政府的购买商品政策

23 法语在计算机及信息高速公路上的使用

24 计算机工具

24 信息传播与信息处理

25 法语-活跃文化生活的语言，向世界开放的语言

25 法语-创作的语言，文化的语言

26 向其它文化的开放

法 语 与 魁 北
克 生 活

本书内容编写者：语言政策秘书处

美术设计：梅尚·鲍里斯，克拉克松

翻译者：马建新
解小棉

原法语书名：Vivre en français au Québec

版本法定备案：1997年
魁北克国家版本图书馆
加拿大国家版本图书馆
© 魁北克政府，1997年
ISBN 2-550-32302-5

1997年10月印刷

位于美洲大陆东北部的魁北克，汇集了欧洲和美国的重要文化流派及经济体系，这使得它在众多领域成为欧洲及美国之间的枢纽。

魁北克的居民为七百四十万，占加拿大人口总数的 25%。在魁北克 80% 的人以法语为母语，约 10% 的人以英语为母语，除此之外的主要母语还有意大利语，西班牙语和希腊语。有相当一部分的魁北克人同时掌握英语和法语乃至第三种语言。

在我们这个时代，各国之间的交往不断增加，信息传播的影响不断增强，使得原本多彩的文化日渐单一，曾经丰富的世界语言宝库日趋贫乏。因此在美洲大陆保留一个讲法语的社会有着非常积极的意义。

二十年前，魁北克国民议会通过了法语宪章。该宪章再度表达了大部分魁北克人的愿望，规定法语作为规范及通用语言，在日常工作，教学，通讯，商业及贸易往来中使用。

法语在北美必须得到保护和发展，同时又不应因此而使魁北克受到孤立。近几十年来，魁北克在保护自己的民族文化和语言的同时，比以往任何时候都更向外界开放。

在规定法语作为日常生活用语的同时，还要尊重使用英语的社会团体，本地土著民族及在魁北克居住的其他族裔的文化。

语言立法实际上是鼓励人们在共创一个和谐的生活环境的同时，以主人翁的姿态为魁北克的发展和繁荣做出贡献。

由于法语的使用在整个北美受到了很大威胁，魁北克为了保持自己的特色，不得不实施语言立宪。虽然六百万讲法语的魁北克人在魁北克境内占大多数，但他们在北美却只占一小部分，处于三亿讲英语人群的包围之中。特别值得注意的是蒙特利尔市，大批讲英语的人和绝大部分的移民在那里聚居。另外，新的信息技术及国际性交流的不断发展，在如何继续使用法语这个问题上，不仅对魁北克，而且也对其说法语的国家提出了新的挑战。

法语宪章旨在使法语成为魁北克公共的语言，并用它来表述魁北克充满活力的文化，科学和经济。与此同时也要肯定其他的语言和文化。

在谈到语言政策涉及的不同的社会活动之前，有必要先看一看魁北克人口的语言分布情况。

我们观察到，蒙特利尔大区与魁北克其它地区在语言方面有着明显的区别。

绝大部分人使用法语

80% 魁北克人的母语是法语，认为自己会法语的魁北克人更占其人口总数的十分之九。因此法语应该理所当然地成为社会各界使用的语言。

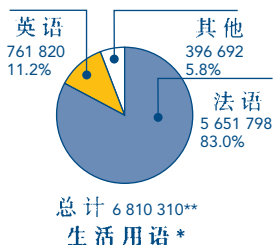
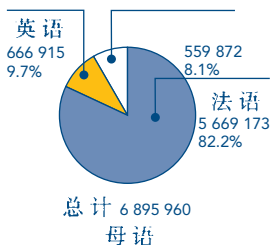


魁北克与 蒙特利尔： 两个城市， 两种不同的 语言环境

近二十年来，以英语为母语的人口比例降低了许多，目前约占魁北克人口的10%，但以英语为家庭用语的人口比例却有所增长。余下的一些不以英语或法语为母语的魁北克人。最近的调查显示，在这些人当中法语的运用已变得越来越普遍。



魁北克按母语和生活用语划分的人口分布状况（1991年）



* 生活用语是指在家里最经常用的语言。

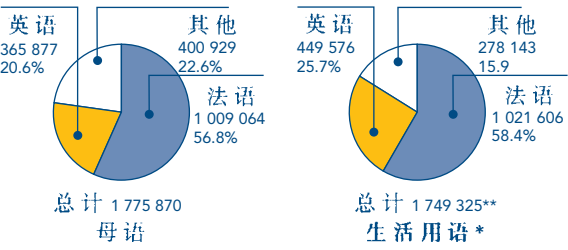
** 按母语划分的人口总数与按生活用语人口划分的总数不同的原因是按生活用语划分的人口统计数字来源于五分之一家庭的抽样。

蒙特利尔：另一种语言分布结构

在蒙特利尔，语言分布结构截然不同。蒙特利尔岛上57%居民的母语为法语，20%为英语，其余的23%以其它语言为母语。在魁北克一半以上讲英语的人，四分之三讲其它语言的人集中居住在蒙特利尔。会讲两

种或多种语言的人数不断增加，50%以上的工作人员会讲法语和英语。这些精通一种语言以上的劳动力成为该市劳动市场的重要“增加值”。第三种语言，特别是西班牙语的运用慢慢开始增多。

蒙特利尔岛按母语和生活用语划分的人口分布状况（1991年）



* 生活用语是指在家里最经常用的语言。
** 按母语划分的人口总数与按生活用语人口划分的总数不同的原因是按生活用语划分的人口统计数字来源于五分之一的家庭的抽样。

由以上统计看出，应特别对法语在蒙特利尔不同活动范围内的使用是否占优势提出疑问。由于不以法、英语为母语的人口不断增加，因此他们使用哪一语言起着决定性的作用。我们观察到，相当一部分移民仍选择使用英语。虽然这种趋势近几年来有所下降，虽然80%的蒙特利尔人表明有能力用法语会话，虽然新近的数字也表明在短期内情况的演变和发展对法语会有利，但是目前情况还不能允许我们停止在这方面的努力和放松警惕。

上述情况使人们更可以理解用制定政策的方法来保证法语在魁北克的长期使用的重要性。就蒙特利尔本身来说，该政策一定要既照顾到大都市的特殊情况，又要考虑到以法语为根本，还要坚持不懈地进行法语化运动。





立法 和司法 上的 双语制

自从法语宪章通过以来，宪章的立法和司法的有关条款受到一些修改，其主要目的是使该宪章符合加拿大宪法。加拿大宪法规定在立法和司法两个领域内必须实行双语制。

法律双语制

在立法程序的各个阶段，在制定法令和某些法令条款时，魁北克省尊重加拿大宪法规定的双语制。因此，法律和法令的英、法文本一经通过都应有同样的官方地位。

然而，对有可以不实行双语制的有些文件如果存在英、法两种文本，法语宪章坚持优先运用法语的原则。特别是各政府机关和组织以及市政府和学校内部的经管条例更应如此。

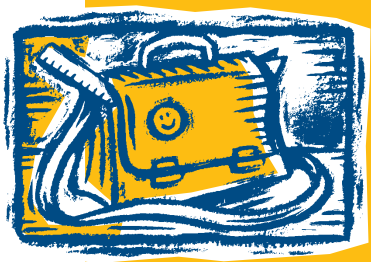
在法律事务中自由选择所使用的语言

在魁北克，关于法庭用语，受裁决的人、律师、证人、法官及法庭其他的工作人员，在发言或法庭司法辩论时，有权力根据他们的意愿使用法语或英语。

基于此原则，虽然受裁决的人在法庭上只讲法语，但是法官可以用英语来宣告判决；反之，虽然受裁决的人在法庭上只讲英语，但是法官也可以用法语来宣告判决。法语宪章允许受裁决的人根据情况得到一份英文或法文的判决书译文。

因此，魁北克每一个人在法庭上都可以用法语或英语，如果判决书是用另外一种语言作出的，那么也可以要一份译文。





学校 教育： 法语 学校

魁北克省拥有质量很高的教学网，由于教学的组织有序，教学方法先进，该教学体系在工业国家最现代化教育制度中名列前茅。魁北克拥有高水平的高等教育学府，其教学及科研成果得到国际上的承认，这些学府吸引了许多来自法语国家及其它国家的留学生。

法语是魁北克的教学用语。由于80%以上的魁北克人口讲法语，大部分孩子自然应该享受法语教育。另外，为了使移民能够与大多数讲法语的人融为一体，他们子女必须在法语学校念书，一直到中学毕业。

魁北克省不仅拥有法语公共教育网，而且长期以来一直保持了完整的从幼儿到大学的英语教学制度。此外，还有不受国家资助的英语及法语私立学校，上这些学校学习不受宪法条文有关语言选择的限制。

考虑到小学及中学教育的一些特殊情况，某些孩子有资格去英语公立学校或国家资助的私立学校学习，法律规定必须遵守以下几个原则：

- 孩子父母双方的其中一人，不论是否是加拿大公民，在魁北克用英语接受了大部分小学教育。
- 孩子父母双方的其中一人，是加拿大公民，在加拿大用英语接受了大部分小学教育。
- 孩子父母双方的其中一人，是加拿大公民，孩子在加拿大用英语接受了大部分小学及中学教育。
- 孩子父母双方的其中一人在魁北克学习或工作，故孩子在此暂住。

另外，如某一孩子被允许接受英语教育，其兄弟姐妹亦享有同等权利。

当中学结束以后，学生可以选择上英语或法语的中专或大学预科学校，报考上大学也是如此。





用自己的 语言享受 医疗 卫生服务

魁北克的卫生及社会福利服务系统以使用法语为主，全省各处健康服务均用法语提供。但是，为了让讲英语的人与讲法语的人都能用自己的语言接受医疗服务，一部分卫生部门专门负责英语服务。

因此，魁北克讲英语的居民，在提供英语服务的有关单位的人员、设备、财政等条件允许下的条件下，可以享受英语卫生及社会福利服务。实际上，在魁北克省各处都可以为讲英语的人用英语提供卫生及社会福利服务。社区组织、通过鉴定的私立卫生机构、救护服务及其它服务部门均提供英语的服务。魁北克卫生及社会福利部门提供这样的服务，是因为大家都清楚地知道，病情会引起复杂的情况，应该尽一切努力使病人尽快与医护人员沟通，而在这一问题上，病人的身心健康和治疗的成功应该是第一位的。

魁北克省的大部分人口为法裔，很自然，他们希望不论是在什么地方或什么领域都用法语工作。很久以前政界及社会各界就对这一意愿达成了少有的共识。因此，工作中使用哪一种语言自然而然地成为魁北克语言政策的中心。

法语宪章再次重申了广大魁北克人的心愿，要把法语定为工作中使用的规范及常用语言。这个目标，从某种意义上讲，是魁北克大集体社会契约的一部分，完全可以与职工和公司企业的愿望调谐一致，后者能更好地利用魁北克工业和技术潜力及其所带来的经济优势。



用 法 语 工 作

自从宪章通过以来，法语在工作中的使用取得了进展。最近一项调查表明，在魁北克一般工作中用法语的比例提高了。在蒙特利尔大区，82% 的公司职员的书面语言为法语（但不是绝对的）。

由于广泛应用法语，在魁北克设立的公司可以提高它们的盈利及劳动生产率。显而易见，在工作单位用职工掌握最好的语言工作，劳动生产率就会最高，这也是为什么魁北克的商业界愿意积极配合法语化工作的原因。

同样的，对于希望在魁北克设立公司，搞生产、销售及研究工作的公司企业来说，如果这些公司决定参加法语化活动，他们不但会得到最大的效益，而且也将成为魁北克社会契约的合伙人。



“在魁北克用法语工作”意味着什么？

普及法语的知识与应用

为了在工作中用法语，首先需要管理人员及其他工作人员懂法语，并且在日常工作中应用法语。如果不是这样，公司必须采取必要的措施，特别是可以在工作单位开设法语课程，从而使工作人员获得法语知识。公司不应对只会讲法语的人，在雇佣或提拔上设置障碍，除非工作上非需要另一种语言不可。

公司企业内部的布告用法语

公司企业必须确保内部的布告用法语张贴，并且优先单独使用法语。如果是在既用法语又用另外一种语言情况下，必须突出法语的地位，法语至少要与另外一种语言的地位相等。

公司企业内部的布告是指在工作地点张贴的通知和布告牌、内部信号装置，产品、零件的名称。同时包括机器上的信号装置、光标显示、电脑键盘、银光屏幕及收款机上的指示都必须用法语。

工作中用法语进行交流

公司的经理与职工，以及职工之间的正式交往必须用法语。此外，通知、指示、公司简报必须用法语编写。如果需要用另一种语言的理由充足，这种语言也可以与法语同时应用。

工作资料用法语编写

公司必须确保日常工作资料中的资料，例如：表格、工作方法、计划、估价单、报告等等均用法语印刷并用法语填写。技术资料及参考书的编写也要遵守同样的规定。



顾客、公众及政府机关之间的交往用法语

在魁北克的所有的公司企业，必须确保能够用法语为顾客服务并提供信息。不论是在接待处或是通过电话，还是与顾客会晤都要使用法语。为顾客及魁北克公众提供的行政、商业及广告资料，还有随产品一起销售的资料（使用说明书、保险书等等）都必须用法语。

公司企业的法语化：一项长期任务

为了确保法语在各工作单位中的广泛使用，语言立法时对雇佣50人以上的公司企业制定了特殊政策。公司必须保证采取措施，按照法律的要求，普及法语的使用。一旦达标，法语局颁发给公司一个法语化合格证，该局是监督法语宪章及随之产生的一系列法规的执行机构。

语言使用状况分析

为了获得法语合格证，公司必须首先在法语局登记注册，然后在法语局工作人员的帮助指导下，分析本公司的语言使用状况。雇佣100人以上的大公司，必须建立一个法语化委员会，领导法语化工作进程。

法语化大纲

如果法语的使用已经普及，公司企业会得到法语化合格证书，法语局将要求公司企业制定一份法语化大纲并加以执行。这个大纲主要以企业内部普及法语为目的，由以下几个部分组成：加强职工的法语学习，逐渐增加掌握法语较好的职工人数，用法语进行内部交流，用法语起草文件等等。

法语化合格证

一旦达到了大纲规定的目标，法语局审核通过以后，颁发给有关公司法语化合格证。证书的获得，并不意味着今后公司不需要继续提高法语水平了，而应该认为这只是一个开始用法语正常生活的开端。为了保障法语化的持久性，法语宪章规定，所有获得证书的公司，每三年给法语局递交一份关于法语使用状况汇报。有关公司必须保持法语在公司内部



的地位，使其真正地、持久地在该公司中使用。

特殊情况

在规定某公司企业应该采用什么样的法语化措施时，法语局会考虑到各公司的特殊情况。如果某公司的大部分活动在魁北克省以外，而公司总部或研究所却在魁北克省内，法语局可以与这些公司达成特殊协议，放宽政策允许该公司总部或研究所全体人员使用其它一种语言。然而，该公司在所有与魁北克的交流中，分发的文件必须优先使用法语。

的地位,使其真正地、持久地
在该公司中使用。

特殊情况

在規定某公司企业应该采用什
么样的法语化措施时,法语局
会考虑到各公司的特殊情况。
如果某公司的大部分活动在魁
北克省以外,而公司总部或研
究所却在魁北克省内,法语局
可以与这些公司达成特殊协议,
放宽政策允许该公司总部或研
究所全体人员使用其它一
种语言。然而,该公司在所有
与魁北克的交流中,分发的文
件必须优先使用法语。



用 法 语 经 商

商业贸易中有很多渠道能帮助宣传魁北克语言和贸易形象。下面，概括一下在这方面实行的条例。

公共场所商业广告和招牌

公共场所的商业广告和招牌必须用法语。公共场所商业广告和招牌指的是在公共场所出示的、过路人能看见的不同文字，例如：霓虹灯招牌、通告、暂时放到牌子上或橱窗里的文字。这些宣传品不论是放在室内还是室外，都必须用法语撰写。

这些宣传品可以配有一种或几种其它文字，但法律要求法语必须占明显优势，换言之，法语文字应比其它文字更醒目。

例外

关于这个规定可以有几点例外：

- 在地下铁道内、公共汽车里、汽车停车场及大的广告牌子上张贴的商业广告只能用法语。
- 公共卫生和安全广告必须用法语。但是，另一种语言也可以同样的方式使用。
- 宗教、政治、人道等方面的宣传广告，如果广告的宣传对象讲另外一种语言，那么广告可以只用这种语言而不用法语。



产品标签

产品标签是指印在产品，产品容器和产品包装上的字样，也包括其它附加材料（如使用说明书、安装指南、质量保险证书等等）。

所有在魁北克出售的产品标签必须用法语书写。但同时也可以附有其它种语言，前提是法语的地位至少与其它语言相等。

除了法规允许的特殊情况外，所有的其它产品标签都应用法语，不管是在魁北克制造的还是进口的，不管是批发的还是零售的。

公司名称

在魁北克建立的公司名称必须用法语。公司名称是指，某公司在公共场所打出的名称，包括商业广告、通讯来往、印刷品及产品上用的名称。

关于公共场所商业广告和招牌的条例很简单：公司的名称必须用法语。然而，在使公司的法语名称最醒目的条件下，也可以用另外一种语言文字。印刷品及标签上，公司名称要么只用法语，要么法语名称与另外一种语言的名称并用。



例外

大型的广告牌上、公共交通工具里及站台入口处，公司名称只能用法语写。

既行驶于魁北克省内又行驶于魁北克省外的车辆、及在国际性庆祝活动中的游行车辆上的公司名称可用法语及另一种语言文字按同等大小书写。

商业性资料及商业广告

商业性资料指的是，广告一类的印刷品，例如：商品目录、折叠式说明书、小册子和商业通讯录。另外还有账单、给客人的收据、寄给供货商的订单，以及其它类似的票据都属于商业性资料。

在魁北克发行的商业性的资料必须用法语。虽然也可以同时用一种或几种其它语言，但是法语至少要与其它语言一样有同等重要的地位。

代表大会、商品交易会、博览会、

学术会、洽谈会所用语言

在魁北克举行的重大活动中，一般性交流应当尽量使用法语，这是合乎情理的。然而，如果某项活动是为某些特殊对象组织的，那么使用哪种或那些语言由活动组织人和参加者来选择。



政府 管理机关 用 法语 办公

政府作为管理机关，在语言使用上，起着带头和推动的作用。机关在所有的活动中促进实行法语单语制，以体现法语是魁北克的官方语言，也是公众生活中的通用语言。

政府名称、各部名称以及管理机关的命名只能用法语。机关的书信来往上也是如此。除非有某些个人用另一种语言给政府机关来函，在这种情况下才可以用同一种语言回信。

在魁北克，政府机关与法人书信联系时应当使用法语。当然如果一些机构设在魁北克，而法人代表在魁北克以外，并且其所在地日常工作语言不是法语，那么与这些公司的书信来往虽用法语，但可同时附上一份译文。译文用的纸张不应用机关的信笺，也不能有签字，纸上只注明《译文》二字。如果一些机构法人在魁北克以外，在魁北克没有分部，其工作语言又不是法语，那么与之书信来往可以用另外一种语言，可用政府机关信笺，也可有签字。

为了确保语言实际运用上的一致，魁北克制定了一系列措施以保证法语在政府机关里使用及使用质量，制定了各机关、各部门的工作重点方针方向。

总原则是，政府部门的公文和材料编写、发行及通讯交往，都只能使用法语。没有署名的信息资料邮寄或出版都只能使用法语，但是，如有人提出要求，也可以向他提供其它一种语言的译文。



政府通过电脑系统发出的材料，也必须用法语。当然，如果为了在国际上扩大魁北克的影响，这些材料也可以用其它种语言发送，但是法文材料要占明显的地位，并且能直接找到。

政府机关的工作人员，在电话里或直接与公众谈话时，首先应该使用法语。录音电话留言要用法语，但只要能分开使用，也可以用另外一种语言。

各类证书、凭据、执照都要使用法语编写。当然如果毕业证书证明的课程是用另外一种语言修的，只要法语占明显优势，也可以用另外一种语言写毕业证书。

在遵守这些总方针的前提下，每一个政府机关可根据自己的任务及服务对象采取不同的政策。因此，如果服务对象是讲英语的社区团体，或印第安人的社区团体，或者有些部门主管接待安置移民，这些部门在制定本部门的语言政策时，可以考虑到服务对象的特点。

政府的购买商品政策

政府还通过了购买商品的政策。该政策要求所有的商品和有关商品的说明及各种服务的附加材料用必须法语撰写。当一个产品或设备需要使用语言时（我们会立即想到计算机和软件），这一语言必须是法语。政府的购买商品政策明确地规定，所有涉及到买方的文件单据，例如合同、订货单等等，所有的涉及到卖方的文件单据，例如投标单、账单、收据等等，都必须用法语拟订。

另外，政府的关于法语使用及使用质量的政策规定，对于拥有五十名以上雇员的公司，如果没有按照法语宪章有关法语化的规定去做，政府一律不给这些公司任何合同，提供任何资助及其它任何好处。所有的投标单都必须满足这条要求。



不论是在工作领域还是在电子娱乐领域，计算机科学及信息高速公路的发展，对法语的应用提出新的挑战。

很显然，英语从一开始就在信息技术领域里占了优势。然而计算机是工作和交际的工具，法语就象其它语言一样，可以适应这方面的发展。在魁北克，由于人们日常交往使用的语言是法语，在电子计算机方面，无论是挑选设备、软件使用，还是互联网的查询，理所当然地也要使用法语。



法 语 在 计 算 机 及 信 息 高 速 公 路 上 的 使 用

计算机工具

计算机工具（包括键盘、屏幕、打印机等等），是为适应工作人员需要而设计的，用法语向消费者提供服务会为更畅通的交际创造必要条件，交际各方才能互相了解。魁北克政府机关必须按照规定，只能用有法语操纵装置及显示装置的仪器设备。仪器设备必须能显示出只有法语才有的全部符号。

大部分常用的软件、大型职业软件、教学软件，都要有法语版本。由于法语已普及为工作语言，因此必须优先使用法语软件，因为这样可以找到法语全部字母和字符，从而可以用法语进行不同的操作。

关于设备及有关软件的资料也应用法语，其中包括广告册子、安装及使用指南。

信息的传播与处理

信息的传播与知识、教育、文化和经济有着直接的关系。特别是随着世界化现象的出现和电子信息公路的发展，信息冲破了重重障碍，包括语言障碍，很快地超越了国界。



知识与信息在信息高速公路上的产生和传播，向魁北克提出了双重挑战：首先，应采取必要的措施，使科技能达到一定水平，使法语能出现在信息领域里，能用法语处理所需要的信息；其次，要在与国际合作伙伴达成共识，确保各国的语言，特别是法语在频繁的信息传递中受到尊重。

为了达到这个目标，不仅要有相应的法语信息设备，而且还应有生产工具和控制及检索系统；不仅要用法语在信息高速公路上传递信息，又要不断地增加法语的信息量。魁北克省政府号召所有私营企业部门的合作者一起在信息高速公路上推广法语，向他们的“询访者”提供法语服务。为此，政府率先设立了许多重要的资助项目。

语言与文化总是紧密相关的。
法语既是魁北克省公众文化的基本组成部分，又是魁北克的文化原貌最明显的标志。

法语—— 创作的语言， 文化的语言

对所有的魁北克人来说，不论他们本来的语言和文化是什么，都认为法语不仅仅是一种简单的交流工具，而首先是一种生活环境、生活方式、思想方式和创作方式。在这种思想的指导下，魁北克文化政策中最重要的方针，就是提高法语在文艺创作及文化接触上的价值。



法语—— 活跃 文化生活 的语言， 向世界 开放 的语言

法语大大地超越了魁北克边界，现在已经是一种富于表达文化、极有创造性和极充满活力的语言。无论是在戏剧、音乐，还是在造型艺术领域里，许多的魁北克艺术家已获得了国际声望，使魁北克文化光彩夺目，令许多国家羡慕不已。

向其它文化的开放

或许由于地理位置上的原因，魁北克还有很特殊的一点，即对所有的新创造、所有可以丰富自己文化的外来文化都非常开放。在承认自己归属法语文化的同时，重视与外国家文化之间的相互交换并给外国文化产品以相当重要的地位。

魁北克文化充满活力，它的部分活力和多样性来源于英裔文化、土著民族文化及其它社区团体的文化。这些不同的文化用自己特有的艺术表现手法表达出自己文化的活力，同时又越来越向法语文化开放，并参加法语的文化生活。文化交流不断的形成和巩固，使这些艺术创作者为魁北克的想象世界的未来发展作出了贡献，他们也将为魁北克进入随着信息传播的发展而正在建造和不断完善的“世界村”作出贡献。



法语局的职责

法语局是为了监督法语宪章的执行而成立的。其主要职责是为公众，特别是为公司企业提供多种建议及服务，其目的是普及法语的运用和提高法语语言的质量。

参加法语化活动的公司企业，可以在各个阶段随时得到于局里法语化顾问的帮助。

法语局还为所有的魁北克公司企业提供以下一系列的服务项目，帮助公司在日常工作中普及法语。

- 提供公司需要的所有关于法语宪章的内容；
- 给公司法语化活动提建议并经常协助他们的工作；
- 帮助公司选择法语的电脑产品；
- 协助公司提高法语应用的质量，特别是协助提高表格以及常用文字材料中的法语语言质量；
- 专业术语上的电话咨询服务；
- 提供多种资料，如法语术语词汇表册、通讯刊物、折叠小册子及宣传广告；
- 魁北克的专业术语语库光盘，用户可以从中找到他们所在的特殊领域里的法语词汇。

关于电脑方面，为了方便用户，法语局还为设计人员、制造商、供应商及用户提供多种产品和服务。

- 法语化顾问协助购买法语信息技术；
- 计算机法语化的专业咨询服务；
- 语言及专业术语电话咨询服务；
- 提供计算机和其他信息技术领域的术语词汇表册；
- 提供关于工作中各种使用工具的法语化专业资料。

5 魁北克与蒙特利尔：两个城市，
两种不同的语言环境

8 立法和司法上的双语制

10 学校教育：法语学校优先

12 用自己的语言享受医疗卫生服务

13 用法语工作

17 用法语经商

20 政府管理机关用法语办公

23 法语在计算机及信息高速公路上的使用

25 法语－活跃文化生活的语言，
向世界开放的语言



Gouvernement du Québec
Secrétariat
à la politique linguistique



魁北克语言政策秘书处